

## Vojtěch Jasný / filmografie pro exilové, resp. zahraniční období 1969-2015

(Filmy s totožným rokem výroby jsou sekundárně řazeny podle data premiéry.)

Jiří Voráč, 2016 / studijní materiál pro potřeby kurzu FAV183 Vojtěch Jasný

### I. Evropské období / 1969-1984

#### *Proč tě miluji / Warum ich Dich liebe*

1969, Německo, ZDF, TV-filmové písničky, bar., 36 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **K:** Rolf Kästel, Miroslav Ondříček. **St:** Lieselotte Krüger/ová. **Hu:** Heinz Gietz.

**Hr a zp:** Vivi Bach/ová, Dietmar Schönherr. **Produkce:** FGR Produktion pro ZDF. **Premiéra:**

29.7.1969 Německo. **Kopie:** neoznačená / nekvalitní kopie (videokazeta od Petra Jasného, 1999).

#### *Nejen o Vánocích / Nicht nur zur Weihnachtszeit*

1970, Německo, ZDF, TV-film, bar., 88 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Heinrich Böll. **K:** Jaroslav Kučera. **St:** Joanna Rojewska/ová. **Hu:**

Svatopluk Havelka. **Arch:** Gerd Krauss. **Hr:** Edith Heerden/ová (teta Milla), René Deltgen (strýc Franz), Peter Ehrlich (Franz), Rolf Becker (Johannes), Edeltraut Elsner/ová (Lucy), Wolfgang Höper (Karl), Gerd Baltus (vypravěč), Henning Schlüter (farář), Hans Deppe (prelát), Herbert Weissbach (biskup), Erich Fiedler (ředitel divadla), Til Erwig (průvodce).

**Produkce:** Berliner Union Film pro ZDF. **VV:** Klaus Michael Kühn. **Premiéra:** 30.12.1970 ZDF.

**Kopie:** DVD Die grosse Weihnachtsfilmmedition, Box 1 (Studio Hamburg Enterprises, 2012).

**Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2015.

#### *Nasrin aneb Umění snít / Nasrin oder die Kunst zu träumen*

1972, Německo, SWF (Südwestfunks), TV-film, bar., 85 min.

**R/TV úprava:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Herbert Asmodi. **K:** Helmut Stoll. **St:** Heidi Zehner, Christa

Kleinheisterkamp. **Hu:** Peter Zwetkoff. **Arch:** Leo Karen. **Hr:** Anna Opela/ová (Nasrin), Heinz Bennent (Edgar), Hans Thimig (Oskar), Erika Pluhar/ová (Natascha), Hans Wyprächtiger (Ali), Nina Sandt/ová (Antonia), Margot Philipp/ová (Carlotta), Ingrid Kohr/ová (Daphne), Herwig Seeböck (Grischa), Rainer von Artenfels (Heinrich), Bernd Hall (Raoul), Kurt Sowinetz (Jean), Klaus Wildbolz (Kuno), Robert Werner (Abel), Louis Ries (Hugo), Toni Wagner (Johannes), Peter Wolfsberger (Henry), Ludvik Askenazy (Riccardo), Eduard Jelinek (Victor), Herbert Asmodi (vypravěč). **Produkce:** Südwestfunks. **VV:** Peter de Heer, Urs Eplinius, Werner Rollauer. **Premiéra:** 18.6.1972 Německo, 6.8.1972 Rakousko. **Kopie:** SWR (2014). **Překlad**

**pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2015.

#### *Maják / Der Leuchtturm*

1972, Německo – Rakousko, ZDF – ORF, TV-film, bar., 83 min.

**R/TV úprava:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Ladislav Mňačko. **K:** Igor Luther. **St:** Dagmar Hirtz. **Hu:**

Peter Zwetkoff. **Stavby:** Ben-David. **Hr:** Hans Christian Blech (Chmara), Yoseph Shiloah (důstojník), Rafi Goldwasser (1.voják), Richard Selano (2.voják), Gabi Eldor/ová (Jo), Lorenca Colvil/ová (stará lady), Itzhak Weiss (arabský obchodník), Shmuel Wolf (misionář), Hintz Bernard (ředitel věznice), Dudu Yardeni (reportér). **Produkce:** Neue Thalia-Film Ges.m.B.H. Wien pro ORF a ZDF. **VV:** Otto Boris Dworak. **Premiéra:** 25.10.1972 ZDF. 1.11.1972

Rakousko. **Festivaly a ceny:** 1996 – Mezinárodní festival filmových klubů v Banské Bystrici 1996. **Kopie:** ZDF (2014). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2010.

### ***Tanečníci do snu / Traumtänzer***

1972/1973, Německo, SDR Stuttgart, TV-film, bar., 82 min.

**N/Sc/R:** Vojtěch Jasný. **K:** Willy Pankau, Udo Rischer, Andreas Gottsauner, Peter Schmid. **St:** Karl Heinz Jakob. **Hu:** Jan Novák. **Hr:** Edith Heerdegen/ová (paní Behrendová), Peter Lühr (profesor Behrend), Lina Carstens/ová (hospodářka), Hans Dieter Schwarze (kolega), Hans Thimig (přítel), Helene Rauch/ová (přítelkyně), Ferdy Mayne (primář), Helfried Foron (mim), HAP Grieshaber (host). **Produkce:** Süddeutscher Rundfunk Stuttgart.. **Produktion:** Gustav Strübel. **VV:** Ernst Steinlechner, Adalbert Suntinger, Horst Kaptur. **Premiéra:** ARD 20.2.1973. **Kopie:** SWR (2010). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2010.

### ***Separátní mír / Separatfrieden***

1973, Německo, ZDF, TV-film, bar., 57 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Tom Stoppard. **K:** Bernhard Kulbach. **St:** Gabriele Haesen. **Hu:** Jan Novák. **Hr:** Hannes Messemer, Kornelia Boje, Rolf Nagel, Ursula Graeff, Astrid Meyer Gossler, Veronika Faber. **Produkce:** Studio Hamburg Atelierbetriebsgesellschaft mbH. pro ZDF. **VV:** Peter Petersen. **Premiéra:** 27. 4. 1973 ZDF. **Kopie:** ORF (2014). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2015.

### ***Kulterer / Der Kulterer***

1974, Německo – Rakousko, ZDF – ORF, TV-film, čb., 81 min.

**R/TV úprava:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Thomas Bernhardt. **K:** Alfred D. Ebner, Claus Winnikes, Friedhelm Geisen. **St:** Joanna Rojewska/ová. **Hu:** Emmo Diem. **Hr:** Helmut Qualtinger (Kulterer), Andreas Altmann (vězeň), Harry Hornisch (vězeň), Werner Schneyder (dozorce „Gummiwurst“), Fritz Thalhammer (ředitel věznice), Emmo Diem (varhaník), Roland Barta (Der schwarze Bub), ad. **Produkce:** ZDF – ORF. **VV:** Josef Stader. **Redakce:** Christoph Holch. **Premiéra:** 6.3.1974 Německo. 16.4.1974 ORF. **Kopie:** ZDF (2010). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2010.

### ***Jarní vody / Frühlingsfluten***

1974, Německo - Francie, SWF - ORTF, TV-film, 35mm, bar., 92 min.

**Sc/R:** Vojtěch Jasný. **N:** Ivan Sergejevič Turgeněv. **K:** Igor Luther. **St:** Renate Struve/ová. **Hu:** Peter Zwetkoff. **Arch:** Karl Schneider. **Hr:** Dan Mastacan (Dmitrij), Senta Berger/ová (Marja), Sabine Wienand/ová (Gemma), Reine Courtois/ová, Claude Dauphin, Ben Hecker (Polosov), Edwin Noel, Heinz Trixner (Klüber), Ronald Pries, Nicki Macoulis (Emil Roselli). **Produkce:** Südwestfunks – ORTF. **VV:** Thomas Siebler, Hans Christian Herzog, Werner Rollauer. **Premiéra:** 23.5.1974 ARD. **Kopie:** SWR (2014). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2015.

### ***Rakouský katolický den 1974 / Österreichischer Katholikentag 1974***

1974, Rakousko, bar., 8 min. / celý záznam 152 min. (film od 2:24 min)

**R:** Vojtěch Jasný. **Premiéra:** 12.-13.10.1974 na Katolikentag ve Wiener Stadthalle; následně vysíláno na ORF. **Kopie:** ORF (2014).

### ***Jádro pudla / Des Pudels Kern***

1975, Německo – Rakousko, ZDF – ORF, TV-film, bar., 53 min.

**Sc/TV zpracování/R:** Vojtěch Jasný. **N:** Ludvík Aškenazy. **K:** Alfred D. Ebner. **St:** Reiner Hach. **Hu:** Jan Novák. **Hr:** Helmut Qualtinger (Franz Melanchton), Vera Borek/ová (jeho žena Magdalena), Wolfgang Deim (lesník), Ludvík Aškenazy (žebřák), Peter Roggisch (vypravěč). **Produkce:** ZDF – ORF. **VV:** Herbert Kluck, Josef Stader. **Premiéra:** 7.5.1975 ZDF. **Kopie:** ORF (2014). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2015.

### ***Život schizofrenního básníka Alexandra Märze / Leben des schizophrenen Dichters Alexander März***

1975, Německo, ZDF, TV-film, bar., 118 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Heinar Kipphardt. **K:** Igor Luther. **St:** Siegrun Jäger. **Výprava:** Jürgen Weitkunat. **Hr:** Ernst Jacobi (Alexander März), Michael Hinz (doktor Kofler), Rudolf Wessely (ředitel léčebny), Susanne Schaefer/ová (Hanna), O.A.Buck (Karl), Heinrich Giskes (Albert), Jan Groth (Hans), Gisela Trowe/ová (Malchen), Eva Brumby/ová (Alexandrová matka), Gert Schaefer (Alexandrovův otec), Udo Schön (Öchsel), Reinhild Solf/ová (lékařka), Ingo Lampe, Rolf Marnitz, Hans-Joachim Braunwald, Stephan Wittwer, Rebecca Völz, Hans-Jürgen Dittberner. **Produkce:** CCC-TELEVISION pro ZDF. **Producent:** Artur Brauner **VV:** Lutz Winter. **Redakce:** Willi Segler. **Premiéra:** 23.6.1975 ZDF. **Festivaly a ceny:** 1976 – Prix Italia: RAI Prize v kategorii Drama. **Kopie:** ZDF (2010). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2010.

### ***Klaunovy názory / Ansichten eines Clowns***

1975, Německo, Independent Film, bar. / čb. flashbacky, 106 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** Heinrich Böll (podle stejnojmenného románu) **Sc:** Heinrich Böll, Vojtěch Jasný. **Dramaturgie:** Gunther Witte. **K:** Walter Lassally. **St:** Dagmar Hirtz/ová. **Hu:** Eberhard Schoener. **Arch:** Georg von Kieseritzky. **Hr:** Helmut Griem (Hans), Hanna Schygulla/ová (Marie), Eva-Maria Meineke/ová (matka), Gustav-Rudolf Sellner (otec); Hans Christian Blech (Derkum), děti: Wolfram Koch (Hans), Susanne Seidler/ová (Henriette), Heinrich von Busch (Leo); Alexander May (Sommerwild), Jan Niklas (Leo), Ben Hecker (páter), Rainer Basedow (Zohnerer), Helga Anders/ová (Sabina), Claudia Butenuth/ová (Monika), Norbert Hansing (Kalick), Herrmann Herc, Oscar Hancke, Dirk Dautzenberg, Paul Friedrichs, Günther Hoheneck a další. **Produkce:** Independent Film Heinz Angermeyer GmbH ve spolupráci s MFG – Film GmbH, Filmaufbau GmbH a WDR (Kino-koprodukce). **Producenti:** Heiner Angermeyer, Maximilian Schell. **VV:** Joachim von Vietinghoff. **D:** Constantin-Film. **D (svět):** Exportfilm Bischoff & Co. GmbH. Mnichov. **Premiéra:** 14.1.1976 Německo. **Festivaly a ceny:** San Sebastian International Film Festival 1976: Stříbrná mušle pro Vojtěcha Jasného. 1976 – Bambi Awards: Nejlepší národní herec pro Helmuta Griema. **Kopie:** ZDF (2010). **Překlad pro české titulky:** Štěpánka Kudrnáčová s přihlédnutím k překladu Vladimíra Kafky, Goethe-Institut 2010.

### ***Stromy, ptáci a lidé (Metamorfózy I) / Bäume, Vögel und Menschen (Metamorphosen I)***

1975, Německo, ZDF, TV-dokument, bar. / čb., 36 min.

**N/Sc/K/R:** Vojtěch Jasný. **Hu:** Eberhard Schoener. **St:** Lotte Klimeschek/ová. **Produkce:** ZDF. **Premiéra:** 6. 5. 1976 ZDF. **Festivaly a ceny:** MFDK Jihlava 2005. **Kopie:** Národní filmový archiv DVD / ČT2 2006, české mezititulky.

**Poznámka:** ČT2 uvedla film 29. 10. 2006 v české televizní premiéře s krátkou předmluvou Vojtěcha Jasného v rámci Večera na téma MFDF Jihlava.

### ***Ernst Fuchs – Záhada sfingy / Ernst Fuchs – Rätsel der Sphinx***

1976, Rakousko, ORF, TV-dokument, bar., 48 min.

**N/Sc/R:** Vojtěch Jasný. **K:** Walter Lassally. **St:** Lotte Klimitschek/ová. **Hu:** Eberhard Schoener.

**Premiéra:** 21.10.1976. **Festivaly a ceny:** Mannheim 1976. **Kopie:** ČT2 1998, český dabing anglické verze.

**Poznámka:** ČT2 uvedla film r. 1998 v upoutávce pod názvem ***Ernst Fuchs očima Vojtěcha Jasného***, v mluvených titulcích se zachovává původní název.

### ***Pokus o útěk / Fluchtversuch***

1976, Rakousko – Německo, Tatiana Film, 35mm, bar., 2678m / 110 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** W.J.M. Wippersberg (podle povídky). **Sc:** W. J. M. Wippersberg, Vojtěch Jasný. **K:** Walter Lassally. **St:** Ines Regnier. **Hu:** Eberhard Schoener. **Arch:** Georg von Kieseritzky. **Hr:** Tomislav Savic (Ivo), Eduard Barayev (Vasko), Hansjörg Felmy (řidič), Iliya Ivezic (otec), Gertraud Jesserer/ová, Heinz Ehrenfreund (manželský pár v Grazu), Hermina Pipinic/ová (matka), Jane Tilden/ová (paní Holubová), Zvonimir Crnko (Borsalino), Stephan Paryla (karetní hráč), Heinz Petters (číšník v kavárně), Klaus Löwitsch (policista ve Vídni), Otto Tausig (zedník), Hannes Schütz (muž v noční košili), Erna Schickel/ová (domovnice), Harry Hornisch (listonoš). **Produkce:** Tatiana Film (Wien / München) ve spolupráci s Jadran Film (Zagreb). **Producent:** Pia I. Arnold, Tatiana-Film. **VV:** Leonhard Gmür, Gerald Martell.

**Premiéra:** 19.11.1976 v Německu (Bochum), 4.2.1977 v Rakousku (Vídeň, Studio Kino).

**Festivaly a ceny:** Madeira Film Festival 1978. 2. Internationalen Pariser Jugendfilmfestival 1977: Preis der Stadt Paris. XV. Internationalen Kinder- und Jugendfilm-Wettbewerb in Gijón 1977: Spanien den Preis „Centre International du Film pour l'Enfance et la Jeunesse“. **Kopie:** Národní filmový archiv, anglické titulky.

### ***Víla / Fairy***

1976, Německo, ZDF, TV-film / pohádka, bar., 80 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** Lotte Ingrisich/ová. **Sc:** Karl Schneider. **K:** Alfred D. Ebner. **Hu:** Jan Novák. **Hr:** Herlinde Latzko/ová (Fairy), Felix von Manteuffel (Florian), Louise Martini/ová (Rosa), Lina Carstens/ová (babička), Rudolf Schündler (prezident Winter), Helga Roloff/ová (paní Winterová), Barbara Valentin/ová (Puppe), Gert Haucke (notář), Karl-Heinz Gerdesmann (starosta). **Produkce:** ZDF. **Premiéra:** 16.9.1977 ve 20:15 ZDF. **Kopie:** nedohledána.

### ***Návrat / Rückkehr***

1. *Návrat starého pána / Die Rückkehr des alten Herrn*

2. *Můj strýček nebožtík / Mein seliger Onkel*

1977, Rakousko, Filmstudio Salzburg, povídkový diptych, 35mm, bar., 3181m / 111 min.

**N/Sc/R:** Vojtěch Jasný (úvodní titulky: „Dva příběhy Vojtěcha Jasného“). **K:** Igor Luther. **St:** Lotte Klimitschek/ová. **Hu:** Jan Novák. **Arch:** Herta Pischinger/ová. **Hr. Návrat starého pána:** Attila Hörbiger (Der „Alte Herr“/„starý pán“), Joachim Rohrer (Hänschen), Boris Hanreich (Hans, později Der „Alte Herr“), Hanna Schygulla/ová (Die Magd), Evelyn Opela/ová (Hansova matka), Wolfgang Gasser (Hansův otec), Louise Martini/ová (Malchen), Trude Marlen/ová (babička), Karl Heinz Martell (Eckart), Markus Wipplinger (Ferdinand), Erika Reinhardt/ová (Agnes), Alois Lindner (Der Riese), Wolfgang Maresch (Adalbert), Wolfgang Deim (obchodník

s rybami), Jochen Philipp (hodinář Franz jako dítě), Caroline Fink/ová (Susanne), Eva Sauer/ová ( ), Franz Hochstadler (hodinář Franz), chlapci – zpěváci z Wienerwaldu a St. Florianu. **Hr:** *Můj strýček nebožtík:* Johannes Schauer (strýc Stefan), Louise Martini/ová (Marielouse), Wolfram Koch (Robert), Beverly Blankenship (Victoria), Brigitta Furgler (Klara), Ilse Hanel/ová (teta Roswitha), Helga Roloff/ová (teta Fanny), Theresa Stäger/ová (Elise), Bibiane Zeller/ová (teta Minna), Kurt Beck (strýc Johann), Jaromir Borek (strýc Pepi), Hugo Lindinger (strýc Lucius), Karl Merkatz (strýc Wenzel/Václav), Axel Schanda (Der Sohn/syn, synek), Henning Schlüter (doktor Großglockner), Rudolf Wessely (notář). **Produkce:** Filmstudio Salzburg GmbH s podporou Bundesministerium für Unterricht und Kunst, Wien a Land Salzburg. **VV:** Gerald Martell, Leonhard Gmür. **D:** Cineart Filmverleih Hans Peter Hofmann. **Premiéra:** 8.12.1977 slavnostní premiéra v Salzburgu v Mozart – Kino, veřejná premiéra 9.12.1977 v Salzburgu. **Festivaly a ceny:** MFF Cannes 1978. MFF Montreal 1978. **Kopie:** Národní filmový archiv. **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2010.

### ***Svoboda nudy / Die Freiheiten der Langeweile***

1977, Německo – Švýcarsko, CCC-Television pro ZDF a SRG, TV-film, bar., 99 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Dieter Wellershoff. **K:** Igor Luther. **St:** Siegrun Jäger. **Hr:** Lutz Reichert (Bernd), Dieter Kaffka (Edi), Siegfried Reiter (Hansi), Maria Körber/ová, Wolfgang Wahl, Gisela Keiner/ová, Herbert Meurer, Birgit Heuser/ová, Eckehart Weithe, Sabine Dichmann/ová, Hildegard Krekel/ová, Ruth Brück/ová, Peter Schmitz, Lotti Krekel/ová, Henning Gissel, Cornelia Deil/ová, Petra Hansen/ová ad. **Produkce:** CCC-Television pro ZDF a SRG. **VV:** Rolf Meier, Hans Peter Gehring, Peter Hahne. **Premiéra:** 9.12.1977 DRS. 13.2.1978 ZDF. **Kopie:** neoznačená kopie (videokazeta od Petra Jasného, 1999 – nekvalitní kopie). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2011.

### ***Imprese o Herbertu von Karajanovi / Impressionen über Herbert von Karajan***

1978, Rakousko – Německo, ORF – ZDF, TV-dokument, bar., 60 min.

**N/Sc/R:** Vojtěch Jasný. **K:** Igor Luther, E. Wild. **St:** C. Berger, E.Imholte. **Hr:** Herbert von Karajan, jeho manželka a dcera, spolupracovníci ad. **Produkce:** Unitel pro ZDF a ORF. **VV:** H. H. Hohlfeld. **Premiéra:** 5.4.1978 (v den Karajanových 70. narozenin). **Kopie:** ZDF (2013). **Překlad pro české titulky:** Tereza Chocholová, LFŠ 2013.

### ***Židle pana Szmila / Die Stühle des Herrn Szmil***

1978/1979, Německo, BR (Bayerischer Rundfunk), TV-film, bar. 102 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **Sc:** Heinar Kipphardt. **K:** Erwin Tischler. **Hu:** Jan Novák. **Bauten:** Herta Pischinger/ová. **Hr:** Rudolf Wessely (Szmil), Wolfgang Kieling (Kasch), Ursula Strätz/ová (Lucie Fukatsch), Richard Beek (Blum), Gernot Duda (Hausmeister), Jürgen Arndt (Jawohl), Wilmut Borell (Quallacz), Margret Homeyer/ová (Helena Schnaap), ad. **Produkce:** BR I. – Bayerischer Rundfunk (Mnichov). **Premiéra:** 25.3.1979 ARD. **Kopie:** nedohledána.

### ***Noc, v níž byl zabit šéf / Die Nacht, in der der Chef geschlachtet wurde***

1979, Německo, ZDF, TV-film

**R:** Vojtěch Jasný. **N/Sc:** Heinar Kipphardt. **K:** Alfred D.Ebner. **Hu:** Peter Fischer. **Hr:** Heinz Schubert, Margret Homeyer/ová, Yelka Bouwy/ová, Rudolf Wessely, Gert Haucke, Uwe Hacker, Peter Lachenmacher, Horst Kroll, Wolfgang Kaven, Christine Brigl/ová. **Produkce:** ZDF. **Premiéra:** 3.12.1979 ZDF. **Kopie:** nedohledána.

***Než kohout zakokrhá / Ehe der Hahn kräht***

1979, Německo, ZDF, TV-film, bar., 114 min

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** Ivan Bukovcan. **K:** Klaus Günther, Karl Heinz Fischer, Peter Grundmann, Eberhard Rödl. **Hu:** Eugen Illin (Evžen Illín). **Hr:** Eva Geigel (Fanka), Kai Taschner (Ondrej), Sigfrit Steiner (Terežčák), Marianne Lindner/ová (Hebamme), Gerd Böckmann (Vagabund), Arno Assmann (Lehrer), Veronika Fitz (Apothekerin), ad. **Produkce:** ZDF. **VV:** Ludwik Hager, Horst Gehrke. **Premiéra:** 14.7.1980 ZDF. **Kopie:** neoznačená / nekvalitní kopie (videokazeta od Petra Jasného, 1999).

***Slečna / Das Fräulein / Gospodjica***

1980, Německo – Jugoslávie, Bayerischen Rundfunks a Telepool Zürich ve spolupráci s Jadran Film Zagreb a RTV Zagreb, TV-film, 16mm, bar., 108 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** Ivo Andrić (román). **Sc:** Leopold Ahlsen. **K:** Živko Zalar. **St:** Inga Sauer, Maja Virag-Rodica. **Hu:** Alfi Kabiljo. **Arch:** Željko Senečić. **Hr:** Heidelinde Weis/ová (Rajka), Elfriede Kuzmany/ová (matka), Rade Šerbedžija (Vlado Ratko), Jelisaveta Sabljčić/ová (Jovanka), Branko Cvejić (Rafo Konforti), Dragan Milivojević (otec), Petar Dobrić, Relja Bašić, Djuro Utješanović, Vladimir Obleščuk, Vida Jerman/ová, Zdenka Heršak/ová, Nada Subotić/ová-Kaštelan/ová, Helena Buljan/ová, Zlatko Madunić, Nataša Maričić/ová-Frković/ová, Tereza Kesovija/ová, Zoran Čirić. **Produkce:** ELAN-FILM Television a Gierke Company pro Bayerischen Rundfunks a Telepool Zürich ve spolupráci s Jadran Film Zagreb a RTV Zagreb. **VV:** Milan Stanišić, Boris Dmitrović, Matthias Barl. **Premiéra:** 2.7.1980 v Chorvatsku. 13.5.1986 ZDF. **Kopie:** neoznačená / nekvalitní kopie (videokazeta od Petra Jasného, 1999).

***Nápady svaté Kláry / Die Einfälle der heiligen Klara***

1980, Německo – Rakousko – Jugoslávie, ZDF – ORF – Zagreb Film, TV-film, bar., 100 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** Jelena Mašinová. **Sc:** Jelena Mašinová, Pavel Kohout. **K:** Živko Zalar, Zoran Veselić. **St:** Inge Petersen, Lotte Drauz. **Arch:** Ulrich Schröder, Stanko Dobrina. **Kostýmy:** Květa Jasná. **Hr:** Kati Böhm/ová (Klára), Dieter Kirchlechner (ředitel Plavec), Relja Basić (profesor Brunat), Vladimir Valenta (otec Kláry), Bibiana Zeller/ová (matka Kláry), Ruth Hoffmann/ová (babička), Pavel Landovský (školník), Jaromir Borek (tajemník), Zdenka Hersak/ová (Brunátová), Zarko Potočnjak (mladý profesor), Mato Ergović (starý profesor), Mathias Eysen (Urban); v dětských rolích: Boro Krstulović (Tikal), Edita Vodopija/ová (Urbanová), Tatjana Jurić/ová (Slezáková), Robert Borenić (Basus), Anna Marija Petricević/ová (Slámová), Drazen Dražanić (Broz) ; a dále: Spiro Guberina, Nada Abrus/ová, Britta Fischer/ová, Hermina Pipinić/ová, Zvonko Torjanec, Toni Luburić, Zaarko Čirić, Annemarie Flägel/ová. **Produkce:** Windrose Film und Fernsehproduktion GmbH Hamburg pro ZDF-ORF. **VV:** Heiner Stegelmann, Slavko Andres, Dragan Josipović, Hans Möckel, Ante Deronja. **Premiéra:** 20.10.1980 v Německu / 9.10.1983 ZDF. **Kopie:** ZDF (2010). **Překlad pro české titulky:** Pavel Váňa, FAV 2010.

***My / Wir***

1981, Německo, ZDF, TV-film, bar. / čb archivy, 100 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** Jevgenij Zamjatin (stejnojmenný román). **Sc:** Claus Hubalek. **K:** Norbert Zinkand, Wolfgang Ehlert, Bernd-Udo Herzmann, Carlos Romero-Früh, Otfried Langer, Martin Strauss. **St:** Ingrid Thüsing Egon Fresemann, Horst-Dieter Tiemke, Werner Brügggen. **Hu:** Jan Novák. **Kostýmy:** Květa Jasná. **Hr:** Dieter Laser (D – 503), Sabine von Maydell (I – 330),

Susanne Altschul (O – 90), Giovanni Früh (R – 13), Gert Haucke (S – 4710), Wolfgang Kaven (D – 504), Dieter G. Knichel (2. lékař), Kurt Lambrigger (delikvent/zločinec), Heinz Moog (Wohltäter), Marga Maasberg (Altes Weib), Joachim Dietmar Mues (1. lékař), Hanna Ruess (U – 27). **Produkce:** Studio Hamburg Atelier GmbH, Windrose Film- und Fernsehproduktion GmbH pro ZDF. **VV:** Siegfried Hauke, Gregor Mager, Heino Breilmann. **Premiéra:** 11.1.1982 ZDF. **Kopie:** neoznačená / nekvalitní kopie (videokazeta od Petra Jasného, 1999).

### ***Phantastische Geschichten***

1982, Německo, NordDeutscheRundfunk (Hamburg), TV série pohádek

**Sc/R:** Vojtěch Jasný. **Produkce:** Gatchev Film-und Fernsehenproduktion. **Další údaje:** nedohledány. **Kopie:** nedohledána.

**Poznámka** od V. Jasného: 12 pohádek po 3-5 min.

### ***Můj přítel Heinrich Böll / Mein Freund Heinrich Böll***

1982, Německo, ZDF, TV-dokument, bar., 64 min.

**N/Sc/R:** von Vojtěch Jasný. **K:** Edi Windhager, Peter Mathes. **St:** Inga Sauer. **Produkce:** NDF – Neue Deutsche Film Gesellschaft Wolf Schwarz pro ZDF. **VV:** Klaus Rustmeier. **Premiéra:** 20.12.1982 ZDF (podtitul: k 65. narozeninám). **Kopie:** nekvalitní záznam ZDF (videokazeta od Petra Jasného, 1999).

### ***Ještě jsou lískové oříšky / Es gibt noch Haselnußsträucher***

1983, Německo, ZDF, TV-film, bar., 60 min.

**R:** Vojtěch Jasný. **N:** Georges Simenon (kniha). **Sc:** Herbert Asmodi. **K:** Zivko Zalar. **St:** Klaus Dudenhöfer. **Hu:** Uwe-Borns-Singers. **Stavby:** Gogol Behrendt. **Hr:** Heinz Rühmann (Perret-Latour), Luitgard Im/ová (madam Davenová), Katharina Böhm/ová (Nathalie), Anneliese Uhlig/ová (Jeanne), Sigmar Solbach (Jacques), Josef Dahmen (Terran), Walter Jokisch (doktor Candille), Paul Edwin Roth (Gabillard), Marion Kracht/ová (Hilda), Annemarie Schmid/ová, Wolfgang Jürgen, Jürgen Janza. **Produkce:** Objektiv Film pro ZDF. **VV:** Rainer Swietochowski, Albert Schwinges. **Producent:** Katharina M. Trebitsch. **Premiéra:** 3.4.1983 ZDF. **Kopie:** nedohledána.

### ***Slepý soudce / Der blinde Richter***

1983, Německo, WWF, TV-seriál (13 dílů á 25 min.), bar.

**R:** Vojtěch Jasný. **Sc:** Günter Kunert. **K:** Rudolf Körösi. **Hr:** Franz Josef Steffens (Sir John Fielding), Gert Schaefer (Henry Fielding), Rainer Schmitt (Saunders Welch), Joachim Dietmar Mues (William Hogarth), Walter Jokisch (Sam Johnson), Ingolf Gorges (David Garrick), Wolfgang Kaven (Patrick). **Produkce:** Windrose Film- und Fernsehproduktion pro ARD. **Production manager:** Heino Breilmann. **Kopie:** nedohledána.

### ***Sebevrah / Bis später – Ich muss mich erschiessen / Eläköön itsemurhaaja***

1984, Německo – Finsko, ZDF (Kino-koprodukce) – LUNARIS Oy, bar, 106 min.

**Sc/R:** Vojtěch Jasný. **N:** Nikolai Robertowitsch Erdmann (nach der Komödie *Der Selbstmörder*). **K:** Alfred D. Ebner, Klaus V. Kaufmann. **St:** Jochen Hessel, Ulrike Kraus. **Hu:** Alexander Zatsepine. **Arch:** Gogol Behrendt. **Hr:** Daniel Olbrychski (Semjon Podsekálnikow), Marina Vlady/ová (Margarita Iwanowna), Terhi Panula/ová (Maria Podsekálnikowa), Sonja Karzav/ová (Serafima), Franz Josef Steffens (Alexander Kalabuschkin), Relja Basic (Aristarch), Dietmar Mues (Jegoruschka), Pavel Landovsky (Pugalschov), Risto Aaltonen (Viktor

Viktorowilsch), Julian Panich (Pater Jelpidij), Karin Pacius (Cleopatra), Christiane Carstens (Rajssa), Anneli Sari (Die Sangerin), Ruth Hoffmann (Die Alle), Pierre Franckh (Taubslummer), Ruth Kaehler (madam Sophie), Soila Komi, Marjukka Halttunen ad. **Produkce:** NDF Neue Deutsche Filmgesellschaft, Wolf Schwarz, Alexander E. von Richthofen, v koprodukcı s LUNARIS Oy, Helsinki, Jussi Kohonen a ZDF. **VV:** Klaus Rustmeier, Seppo Laine, Thilo Klang, Dieter Rauh. **Premiera:** 22.7.1984 ZDF. **Kopie:** neoznaen / nekvalitnı kopie (videokazeta od Petra Jasného, 1999).

## II. Americk obdobı / 1984 – dosud

### **Velk zem malch / The Great Land of Small**

1986, Kanada, La Fête (Rock Demers) - Mimmick Production, hran, bar., 91 min.

**R:** Vojtch Jasn. **N:** David Sigmund. **Sc:** David Sigmund, Vojtch Jasn, Rock Demers. **K:** Michel Brault. **St:** Hélène Girard/ov. **Hu:** Guy Trpanier, Normand Dubé. **Arch:** Martin Mainguy. **Hr:** Karen Elkin/ov (Jenny), Michael Blouin (David), Michael J. Anderson (Fritz; krl), Ken Roberts (Flannigan; Munch), Rodrigue Tremblay (Chocolat; Mimmick), Lorraine Desmarais/ov (matka; krlovna), Michele Elaine Turmel/ov (Sarah), Gilles Pelletier (dedeek), Françoise Graton/ov (babika), André Melanon (Keeper), Jack Langedijk (Patrick O'Tool); Gilles Ste-Croix, Nicolas Doclin, Eddie Roy, Michel Gagn (Flanniganovi mui); Gilbert Lucu (Tall Person Slimoed), Jean-François Boulais (Small Person Slimoed), Rita Germain/ov (Old Lady Slimoed); Christiane Bdard, Patrick Ruthledge, Marie Drolet/ov (motyli); Russell T. Gordon (obr); Suzanne Beaucaire/ov, Faon Bélanger/ov, Alain Benoit, Raymond Bolduc, Daniel Boun, Jean-Paul Boun, Danièle Brodeur, Annick Detolle/ov, Mario Diamond, Pierre Duhaime, Nicolas Dupr, Marshall Garfield, Noémie Gélinas/ov, Daniel Gulko, Richard Gohier, Christian Harel, Scott Houghton, Roch Jutras, Serge (Piccolo) Ladouceur, Louis Léonard, Johanne Martin, Tonatiuh Morals, Louis Perrault, Olivier Rochette, Vincent Rochette, Georgette Rondeau/ov, Carmen Ruest/ov, Yves Martin Seide, Célia Ste-Croix/ov, Patrice Tétreault/ov, Luc Tremblay, Véronique Watters/ov, Frédéric Zipperlin, Bayou (Willy). **Produkce:** Les Productions La Fête pro Mimmick Production, s uastı Telefilm Canada a privat group of unit holders. **Producent:** Rock Demers. **Supervising Producer:** David Sigmund; **Line Producer:** Lorraine du Hamel/ov. **D:** Les Productions La Fête. **Premiera:** 10.5.1987 – Cannes Film Market. **esk premiera:** TV Prima 1994 (10.7.1999). **Festivaly a ceny:** 1988 – Genie Awards: nominace Best Achievement in Art Direction/Production Design - Violette Daneau, Best Achievement in Cinematography - Michel Brault, Best Achievement in Costume Design - Michle Hamel, Best Original Song - Guy Trpanier. **Kopie:** Rock Demers (2013). **Peklad pro esk titulky:** Tomáš Prtl, LF 2013.

### **Portrt Miloe Formana a natenı Valmonta / Milo Forman Portrait and the Making of „Valmont“**

1989, USA, PBS, TV-dokument, bar., 57 min.

**N/Sc/R:** Vojtch Jasn. **K:** Jean De Segonzac. **St:** Tonicka Janek. **uinkujı:** Miloš Forman, Fairuza Balk/ov, Annette Benning/ov, Jean Claude Carriere, Colin Firth, Jefferey Jones, Chris Newman, Miroslav Ondrıek, Teodor Pitek, Vincent Schiavelli, Henry Thomas ad. **Produkce:** YM Productions ve spolupráci s PAGNONI Films a WINET/Thirteen pro PBS. **Premiera:** 22.12.1989. **Kopie:** neoznaen kopie (videokazeta od V. Jasného).



### ***Proč Havel? / Why Havel?***

1991, Kanada – Československo, Les Productions La Fête – Krátký film Praha, dokument, bar., 100 min. (anglická verze pro světový trh) / 96 min. (úplná česká verze ČT 2015)

**N/Sc/R:** Vojtěch Jasný. **K:** Sylvain Brault, Jaroslav Kučera. **St:** Borek Sedivec. **Hu:** Milan Kymlička. **Průvodce:** Miloš Forman. **Účinkují:** Maximilian Schell, Placido Domingo, Paul Newman, Arthur Miller, Dizzy Gillespie, Joseph Papp, Zubin Mehta, Elie Wiesel, Ellen Burstyn/ová, Paul Simon, Tom Hulce. **Producent:** Rock Demers. **Koproducent:** Jan Knoflíček. **VV:** Daniel Louis (Kanada), Vladimír Soják a Aleš Hudský (Československo). **Produkce:** Les Productions La Fête Inc. ve spolupráci s La Societe Generale Des Industries Culturelles Quebec a Group Of Canadian Private Investors. **Koprodukce:** Krátký film Praha a Československý Filmexport. **D:** Les Production La Fête. **Premiéra:** 26.8.1991 – Montreal World Film Festival. Česká premiéra: ČT2 1996 (krácená verze), ČT2 2015 (úplná verze). **Kopie:** Rock Demers (anglická verze), ČT2 2015 (české znění).

**Poznámka:** Film nese podtitul Hrdinové moderní doby, kapitola 1 / Modern Day Heroes, Chapter One.

### ***Gladys / Gladys***

1998, Kanada, La Fête (Rock Demers), dokument, bar., 102 min.

**N/Sc/K/R:** Vojtěch Jasný. **St:** Ben Wolf. **Hu:** Milan Kymlicka. Vojtěch Jasný hraje na harmoniku. **Účinkují:** Gladys Saint-John Colegrove/ová, Iraj Anvar, Shannon Baker, Danae Elon, Joanne Gibson, Melinda Hsu, Kathryn Hudacek, Michael Margotta, Sarah Pelcher, Amy Talkington, George C. Thompson, Simon Verity, Isabella Vosmikova, Charles Walton. **Produkce:** La Fête. **Producent:** Rock Demers s finanční podporou Jiriny Zdrzilove. **VV:** Lorraine Du Hamel/ová. **D:** La Fête. **Premiéra:** MFF Montreal 1999. **Festivaly a ceny:** Art Film festival Trencianske Teplice 1999. AFO Olomouc 2003. **Kopie:** Rock Demers. **Překlad pro české titulky:** Tomáš Pártl, LFŠ 2013.

**Úvodní titulky:** „Tento film byl natáčen přes 4 roky na videokameru Hi-8. Z „domácího videa“ se poté stal filmem o hledání domova. [...] Zvu vás ke sledování autentického umění Vojtěcha Jasného a autentického ducha protagonistky Gladys St. John-Colegrove, která 27. 6. 1998 oslavila své 104. narozeniny. Rock Demers.“

### ***Návrat ztraceného ráje / Return to Paradise Lost***

1999, Česko – USA, Lumar Production, hraný, bar., 112 min.

**N/Sc/R:** Vojtěch Jasný. **K:** Juraj Šajmovič. **St:** Alois Fišárek. **Hu:** Milan Kymlička. **Arch:** Jiří Sternwald. **Hr:** Vladimír Pucholt (Jan), Ingrid Timková (Pampeliška), Adam Davidson (Adam), Jakub Laurych (Joska), Emília Vášáryová (starostka), Vlastimil Brodský (Očenáš), Ondřej Vetchý (Švanda), Jana Brejchová (Dana), Jiří Sovák (Strejček), Radoslav Brzobohatý (František), Věra Galatíková (Františkova vdova), Lubomír Lipský (Karel Rada), David Matásek (Tichošlápek), Lenka Škorníčková (Švandová), Josef Abrhám (tatínek), Libuše Šafránková (maminka), Jan Vondráček (farář), Luděk Eliáš (Arnošt), Drahomíra Hofmanová (Veselá vdova), Jiří Tomek (Máčala), Pavel Skřípal (cikán), Ivan Marek (Gavenda), Karel Kubásek (Kubásek), Vojtěch Zajíc (Jan – dítě), Zdeněk Andrlík (Vojtík), Viktorka Kolínská (Viktorka), Romana Karchňáková (cikánka), Petr Křivánek (chlapec), Jaromír Komárek (Komárek), David Letwin (Naháč), Christine Flanagan (Naháčova žena), Howard J. Garner (George), Vladimír Angert (prodavač), Joe Barbato (hráč na akordeon), Helen Choi (hudebnice s violou), Kal Couthen (muž-anděl), Aftar Khan (indický chlapec), Charles Persons (muž z dodávky), Lionel Simplicie (vrátný), Angelo Todaro (zlodějíček), Ben Wolf (student-režisér), Dana Riddick

(sekretářka); Smalls Band: Jimmy Lovelage, Frank Hewitt, Ariel J. Roland, William Michael Mullins; Marching Band: Kenneth A Kozol, Malion Walker, Sundar Viswanda, Joel O'Brian, Antonio Dangerfie; St. John's Band: Danny Moore Quartet (Danny Moore, Harold Mabern, Jamil S. Nasser, Yaron D. Israel). **Produkce:** Lumar Production a.s., Here and Now Production Inc. ve spolupráci s Open City Films. **Producent:** Ludvík Němec, Štefan Voržáček. **Výkonný producent:** Přemysl Pražský. **Koproducent:** Jason Kliot, Joanna Vicente. **D (ČR):** Bontonfilm-Beta. **Premiéra:** 24.5.1999 v ČR. **Kopie:** DVD: Bontonfilm 2007. **Festivaly a ceny:** 1999 – Montréal World Film Festival: nominace Grand Prix des Amériques – Vojtěch Jasný. **Poznámka:** známo též pod názvem *Which Side Eden*.

### ***Peklo na zemi / Hell on Earth***

Podtitul: ***Svědectví českých občanů židovského původu.***

2001, USA, Steven Spielberg a Survivors of the Shoah Visual History Foundation, dokument, bar. / čb. archiv, 56 min.

**Sc/R:** Vojtěch Jasný. **St:** Alois Fišárek. **Hu:** archivní (Bedřich Smetana, Leoš Janáček, Ludwig van Beethoven). **Hudbu nahrál:** Talichův kvartet (Jan Talich – housle, Petr Maceček – housle, Vladimír Bukač – viola, Petr Prause – violoncello). **Historický poradce:** Yehuda Bauer.

**Produkce:** Shoah Visual History Foundation. **Producent:** James Moll. **Výkonný producent:** Radka Piroutková. **Koproducent:** Christopher Pavlick. **VV:** Josef Císař. **VV z pověření Shoah Foundation:** Michael Engel. **V:** Easy House ve Studiu Mat Praha. **D:** Survivors of the Shoah Visual History Foundation. **Premiéra:** 11.8.2001 Terezín Film Festival Czech Republic, ČT2 2002. **Kopie:** ČT2. **Festivaly a ceny:** New York, Christopher Award 2002.

**Poznámka:** Film vznikl jako součást projektu Stevena Spielberga o holocaustu *Broken Silence* (2002)

### **III. Filmy o Vojtěchu Jasném**

#### ***New Yorkers #570-233. Czecho Great Filmmaker Vojtech Jasny***

1998, USA, NHK Enterprises/America, dokument, bar., 21 min.

**R:** Naoto Kamimura. **Supervising Director:** Hideo Nakamura. **K:** Robin C. Adams. **St:** Takuhiro Tanaka. **Hu:** Michael Zambrelli, Phil Garland. **Kopie:** neoznačená / nekvalitní kopie (videokazeta od V. Jasného).

#### ***Na plovárně s Vojtěchem Jasným***

1999, Česká republika, Česká televize, dokument, bar., 24 min.

**Připravili:** Marek Eben, Michael Příbyl, Jan Ptáček, Ladislav Dosedál, Bára Dlouhá, Ondřej Mohyla, Oldřiška Jandová, Zdeněk Hala, Igor Verner, Jan Nevěřil, Mirko Veselý, Miluška Křištofová, Jan Peška, Jan Hojtaš. **Vyrobila** Česká televize, **tvůrčí skupina** Čestmíra Kopeckého. **Premiéra:** ČT2 1999. **Kopie:** ČT2.

#### ***Bystré /z cyklu Počesku (Václav Žmolík)***

2001, Česká republika, Česká televize, TV-dokument, bar., 9 min.

**R:** Jan Novák. **K:** Roman Vorel, Jan Markvart, Vilém Šrail, Pavel Vildomec. **Hu:** Pavel Fiala. **Na Kavčích horách dotvořili:** Šárka Horáková, Robert Riedl, Ivana Průšová, Václav Vaněček, Jan Novák. **Účinkují:** „Městem Bystré Václava Žmolíka provázeli Oldřich a Zbyněk Unčovští, na místní radnici ho přijala starostka Hana Sejkorová a hrad Svojanov mu ukázal správce Jiří

Čtrnáct.“ V: Česká televize, tvůrčí skupina Anny Beckové. **Premiéra:** 20.6.2001 ČT2. **Kopie:** ČT2.

***Návrat do neobyčejných let***

2004, Česká republika, Česká televize, TV-dokument, bar. / čb. archiv y z filmu *Neobyčejná léta*, 55 min.

**N/Sc/R:** Karel Hynie, Pavel Taussig. **K:** Josef Nekvasil. **St:** Zdenek Patočka. **St záznamu:** Mirko Veselý. **Hudební spolupráce:** Václav Fiala. **V:** Česká televize, Centrum publicistiky, dokumentaristiky a vzdělávání. **Vedoucí produkce:** Vojtěch Pelák. **Šéfproducent:** Michal Reitler. **Šéfdramaturg:** Anna Becková. **Premiéra:** 17.2.2005 ČT2. **Kopie:** ČT2.

***Vojtěch Jasný – Život a film / Life & Film – The Labyrinthine Biographies of Vojtěch Jasný***

2009, Španělsko, Sonora Estudios / Arkaitz Bastera, dokument, bar., 80 min.

**N/Sc/K/R:** Arkaitz Bastera Zalbide. **St:** Javi Prieto. **Hu:** Arturo Blasco, Bingen Mendizabal. **Hr:** Vojtěch Jasný, Arkaitz Bastera, Josef Slimáček, rodina Slimáčková, Milena Sokolová, Petr Maceček, Ondřej Šejnoha, Rock Demers, Marta Jílková, Karel Kubásek, René Böll, Miloš Forman, Robert Lantz, Dennis Aspland, František Slimáček, Marie Slimáčková. **Produkce:** Sonora Estudios / Arkaitz Bastera ve spolupráci s Euskal Telebista (EiTB) a Axman Production, spolupráce Eusko Jaurlaritza a Media Programme. **Producent:** Álvaro Herrero, Martín Gurida, Arkaitz Bastera. **Výkonný producent:** Pako Ruiz. **Premiéra:** 28.7.2011 ČT2. **Kopie:** ČT2. **Festivaly a ceny:** MFDF Jihlava 2009 (sekce Zvláštní uvedení).

***Zlatá šedesátá, č. 23: Vojtěch Jasný***

2009, Česká republika, První veřejnoprávní s.r.o., Česká televize, Slovenský filmový ústav, TV-dokument, bar. / čb. archiv y, 57 min.

**R:** Martin Šulík. **N/Sc:** Jan Lukeš. **K:** Martin Šec. **St:** Jiří Brožek. **Výběr hudby:** Václav Fiala. **Účinkují:** Vojtěch Jasný. **Produkce:** První veřejnoprávní s.r.o. **Producent:** Čestmír Kopecký. **Výkonný producent:** Petr Koza. **Produkce ČT:** Jana Kabátová. **Premiéra:** 27.6.2009 ČT2. **Kopie:** ČT2.